

Les N^{os} V, VI et VII portent :

हिंसाया व्याधिभूयस्त्वं अरोगित्वमहिंसया

Le ms. bengali offre la même leçon, seulement on y lit हिंसया qui est préférable à हिंसाया, mais d'ailleurs la leçon du vers entier est défectueuse.

Enfin le ms. dévanâgari donne :

हिंसारतः सदा रोगी स षण्ठः पारदारिकः ॥

Cette dernière leçon qui se rapproche de celle de l'édition de Calcutta est, je crois, celle qui offre le sens le plus satisfaisant.

Sl. 54. = महापातकसंज्ञा चेयं वक्ष्यमाणस्योपपातकादिसंज्ञा लाघवार्थं ॥ (*Coulloûca.*)

Sl. 56, v. 2, a. गर्हितान्नाद्ययोर्ज्ञग्धिः ÉD. Calc. ÉD.

Lond. N^o II, ms. de M. Wilkins. — गर्हितान्नाद्ययोर्ज्ञग्धिः ms. de Bombay, N^{os} V, VI, VII, XI et XII. Il est étonnant que cette dernière leçon, qui est certainement fautive, soit donnée par un si grand nombre de mss. La glose de Coulloûca ne laisse aucun doute : निषिद्धस्य लशुनादिर्भक्षणां अनाद्यस्य पुरीषादेरदनं ॥

Sl. 59, v. 1. L'édition de Calcutta, le N^o II et le N^o V portent :

गोबधो ऽद्याज्यसंयाज्यपारदार्यात्मविक्रयाः ॥